

Kinematograph in Verbindung mit Laterna Magica.

Patent.

Fabrik-

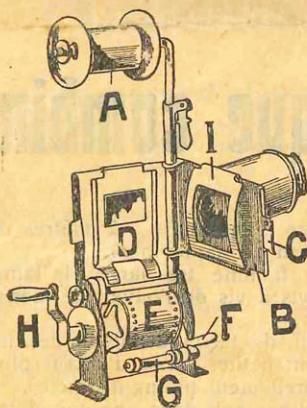


Marke

D. R. G. M.

Gebrauchsanweisung.

Allgemeines: Man stelle den Apparat auf einen feststehenden Tisch in einer Entfernung von ca. 1—2 Meter von einer weissen Wand auf. Eine solche Wand kann auch durch ein glattgespanntes Tuch oder einen weissen Papierschirm hergestellt werden. Nun zünde man die Lampe an, nachdem man dieselbe vorher zu $\frac{3}{4}$ mit gutem Petroleum gefüllt und den Docht gleichmässig abgeschnitten hat und schraube die Flamme so hoch als möglich, doch darf dieselbe selbstverständlich nicht russen. Jetzt setzt man die Lampe in die Laterne, und zwar muss bei Flachbrennern die Flamme quer stehen. Die vorzuführenden Bilder werden verkehrt eingesetzt und das Objektiv so lange durch Ein- und Ausschieben gerichtet, bis das Bild vollkommen rein und deutlich an der Wand erscheint. Je näher die Laterne an der Wand, desto kleiner, aber auch desto schärfer, je weiter die Laterne von der Wand entfernt, desto grösser, aber selbstverständlich auch etwas weniger deutlich, kommen die Bilder zum Vorschein. Es ist besonders wichtig, dass das Zimmer, in welchem die Vorführung stattfindet, vollständig dunkel ist, damit ein möglichst überraschender Erfolg erzielt wird. Das Objektiv der Laterne ist neben einer guten Beleuchtung der hauptsächlichste Teil des Projektions-Apparates. Es sind daher vor jedesmaligem Gebrauch der Laterne die Linsen des Objectives mit einem weichen Tuch, besser noch mit einem weichen Leder (Fensterleder) gut zu reinigen.



Der Kinematograph. Zur Vorführung kinematographischer Bilder (Bewegungsbilder) wird der Filmstreifen über die Führungsrolle A des Filmhalters gelegt, das Bilderkastengehäuse B durch lösen des Verschlussriegels C geöffnet und dann der Filmstreifen in der Weise eingesetzt, dass ein Bild des Streifens genau in die viereckige Oeffnung der Klappe D verkehrt zu stehen kommt. Zuvor ist der Druckhebel G mittels des Hebels F von der Transportwalze E abzuheben. Der Streifen muss alsdann über die Transportwalze E so gelegt werden, dass die Zähne derselben genau in die Löcher (Perforation) des Streifens eingreifen. Hierauf wird das Gehäuse B zugeklappt. Schliesslich ist noch genau darauf zu achten, dass der Filmstreifen durch den nunmehr freizugebenden Druckhebel G beim Schliessen des Bilderkastens auf der Transportwalze E festgespannt wird. Der Filmhalter A wird nun der Länge des Filmstreifens entsprechend hochgestellt mittels des kleinen Excenterhebels; der Film darf jedoch nicht zu straff gespannt werden, damit die Perforierung nicht ausreisst, mit Hilfe des an dem

Rohr angebrachten Bügels kann durch entsprechendes Einführen des Filmstreifens verhindert werden, dass derselbe während des Drehens vor das Objektiv kommt und so das projizierte Bild verdunkelt. Nun drehe man an der Kurbel H so schnell, als es das betreffende eingesetzte Bild zur Hervorbringung natürlicher Bewegungen erfordert. Der hinter dem Kinematographengestell liegende Verschwinder darf nicht verstellt werden. Sollte durch irgend einen Zufall dessen Stellung verändert worden sein, so kann mit der Stellschraube dies richtig gestellt werden, indem man beachtet, dass der Verschwinder so lange abdunkelt, bis die Verschiebung eines Bildes vor der viereckigen Oeffnung der Klappe D vollzogen ist. Sollten sich die Filmstreifen durch die Verpackung etwas verbogen oder zusammengerollt haben, so hänge man sie senkrecht auf und beschwere sie etwas, worauf sie in einem Zeitraum von 1 bis 2 Stunden vollständig gerade sind. Sollten die Streifen einmal an der Naht aufgehen oder abreissen, so kann mittels eines Tropfens Eisessig, der in jeder Apotheke zu haben ist, die Naht wieder zusammengeklebt werden. Die sämtlichen Achsen sind an ihren Lagerstellen mit reinem Oel gut zu ölen.

Laterna-Magica: Zur Vorführung der Glasbilder werden die zwischen dem Stativ und dem Bilderkasten befindlichen 2 Klappen D und I nach oben gelegt und die Glasbilder durch den an dem Gehäuse B angeordneten Bilderkasten geschoben. Im übrigen verfähre man wie eingangs für die allgemeine Behandlung des Apparates angegeben.

Cinematograph in connection with Magic lantern.

Instructions for use.

General Remarks: The apparatus is to be put on a fixed table opposite to a white wall within a distance of about 1—2½ yards. A wall like this can also be procured by suspending a white smooth cloth or also by a white paper screen.

Three quarters of the lamp have to be filled with good paraffin oil, the wick has to be cut evenly, before the lamp is lit. The flame is to be turned up as high as possible, but of course care must be taken that it does not smoke. The lamp must be put into the lantern so that the screw of the burner is opposite to the opening on the side of the lantern in order to regulate the lamp easily from outside. The slides have to be put in upside down, and the objective has to be adjusted by sliding it forwards and backwards until the picture appears perfectly clear and distinct on the wall. The nearer the lantern stands to the wall, the smaller but the more distinct the pictures will be; the farther away the lantern is placed, the larger the pictures will appear, but also of course a little less distinct.

It is an important point to keep the room where the performance takes place, perfectly dark, as only this circumstance will guarantee a complete effect. Besides a well burning lamp, the objective of the lantern is the most important part of the apparatus.

Before using the apparatus, it is therefore advisable to clean the lenses of the objective with a soft cloth or better still with chamois leather.

Cinematograph.

The cinematographic films have to be put round the guiding Spool A of the filmholder; then the picture case B has to be opened by loosening the lever C; the film has to be passed through same in such a way, that a complete picture of the film fits exactly into the square opening of the part D. The picture must be upside down.

First of all the lever G is to be slit back from the drum E by means of the lever F. Now the film has to be passed over the drum E in such a way that the teeth of same fit exactly into the perforation of the film. The case B must then be shut, but care must be taken that the film is fastened straight on the drum E by means of the lever G which must be loosened when closing the picture case. The filmholder A is then to be extended according to the length of the film; by means of the little lever the film has to be adjusted in such a way, that it is impossible for same to get in front of the objective while being turned round; but the tension must not be too strong, as otherwise it would tear the perforation. The handle H is then to be turned as quickly as it is required in order to produce a lifelike motion of the picture.

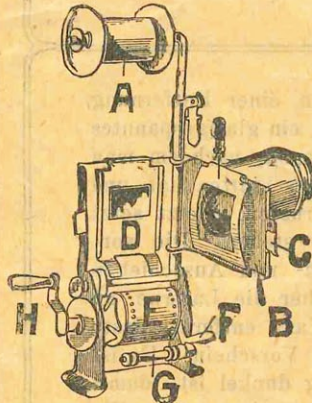
The interruptor which is placed behind the apparatus must not be put out of its position; should it by chance get out of its position, it can easily put right again by catching the interval between the appearance of two pictures within the square aperture of the part D and adjusting the screw accordingly.

Should the films through the packing be bent or curled up, suspend them, putting a small weight at the bottom and they will be perfectly straight again in 1 oder 2 hours. Should the seam of the films come undone or be torn, it can be repaired by a drop of "acetone", to be had at all druggists.

All parts liable to friction have to be well oiled with pure machine oil.

Magic Lantern. The slides can be put in after having put upwards the 2 lids D and I which are between the stative and the picture-case; then the slides can be passed through the case B and put into the special frame.

The following proceeding are described under general remarks.



Cinématographe et lanterne Magique combinés.

Mode d'emploi.

Instructions générales: Placer l'appareil sur une table à une distance d'environ 1 à 2 mètres d'une paroi blanche; cette paroi peut être également improvisée au moyen d'une toile blanche ou d'un écran de papier blanc.

Allumer la lampe à pétrole, après avoir égalisé les mèches afin d'obtenir une flamme très large; la lampe ne doit cependant pas fumer. L'introduire dans l'appareil, de façon que la vis de réglage se trouve vis à vis de l'ouverture ménagée sur le côté de la lanterne, pour permettre de régler facilement la lampe de l'extérieur.

Introduire dans l'appareil les tableaux renversés (tête en bas), et régler l'objectif, de façon à obtenir des images parfaitement claires et distinctes. Plus l'appareil sera près de la paroi, plus les projections seront petites, mais d'autant plus éclairées et nettes; au contraire, plus l'appareil sera éloigné, plus les images seront grandes, mais naturellement moins distinctes.

Il est très important, pour obtenir de bons résultats, que la pièce où ont lieu les projections soit dans une complète obscurité. L'objectif de la lanterne est, ainsi qu'un bon éclairage, la partie la plus importante d'un appareil de projections.

Il est bon, avant chaque séance, de nettoyer la lentille de l'objectif avec un linge souple, ou mieux, avec une peau de chamois.

Cinématographe.

Pour la projection d'images cinématographiques (vues animées), placer le film sur le rouleau conducteur A; ouvrir le casier B en levant le fermoir C; puis, placer le film, de façon que l'une des images se trouve, renversée (tête en bas), exactement encadrée dans l'ouverture rectangulaire du clapet D.

Avant tout, éloigner du transporteur E le levier G au moyen du levier F; faire passer le film sur le transporteur E, de façon que les dents de celui-ci s'emboîtent exactement dans les perforations du film. Relever ensuite le casier B, mais observer minutieusement que le film soit fixé au transporteur E au moyen du levier G.

Élever ou abaisser, à l'aide du petit levier, le rouleau conducteur A, selon la longueur des films que l'on emploie; ne pas, toutefois, trop tendre le film, afin de ne pas déchirer la perforation. Ajuster le film, à l'aide de l'étrier fixé au support, de façon qu'il lui soit impossible de se placer devant l'objectif pendant le fonctionnement. Tourner ensuite la manivelle H, à la vitesse nécessaire pour que les images donnent, dans la mesure du possible, l'impression de mouvements naturels.

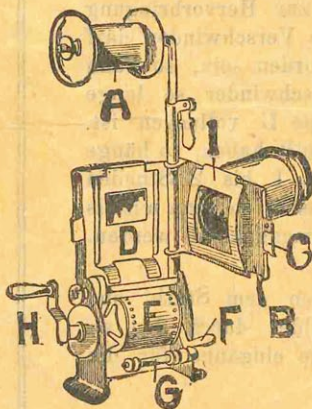
Ne pas déplacer l'interrupteur fonctionnant derrière l'objectif. Si par hasard, il arrivait à se déplacer, on peut facilement le remettre, dans la position normale en tournant la vis de réglage, tout en ayant soin que l'interrupteur intercepte la lumière jusqu'à ce qu'un tableau soit de nouveau exactement encadré dans l'ouverture rectangulaire du clapet D.

Si les films ont été pliés ou gondolés par l'emballage, les suspendre en les tendant au moyen d'un petit poids; et, au bout d'1 heure ou 2, ils seront de nouveau en parfait état.

S'il arrive qu'un film se dessoude ou se déchire, il est facile de le réparer avec quelques gouttes d'acide acétique, que l'on peut se procurer chez tous les pharmaciens.

Bien huiler toutes les parties mobiles et frottantes de l'appareil.

Lanterne Magique. Pour se servir de l'appareil comme lanterne magique, relever les 2 clapets D et I, et introduire les verres dans le cadre du casier B. Pour tous les autres détails, suivre exactement les instructions générales données ci-dessus.



Cinematografo-Lanterna Magica.

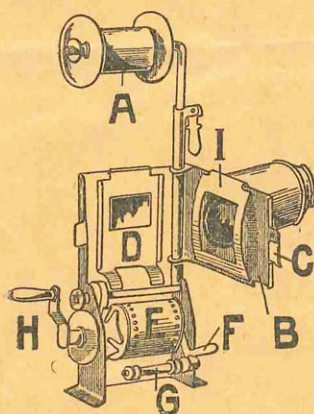
Istruzioni per l'uso.

Generalità: Si collochi l'apparecchio su di una tavola ben stabile, alla distanza di 1 a 2 metri da una parete bianca. Una tale parete potrà essere formata anche a mezzo di carta bianca o di una tela bianca, ben distesa.

Si riempia la lampada a $\frac{3}{4}$ con buon petrolio, si eguagli lo stoppino, e la si accenda. La lampada dovrà dare una fiamma grande e luminosa, ma non dovrà fumare.

La lampada dovrà essere introdotta nella lanterna in modo che il regolatore dello stoppino sia rivolto verso l'apertura laterale della lanterna, onde poter regolare la fiamma dall'esterno.

Le vedute su vetro saranno introdotte capovolte e si regolerà poi l'obbiettivo spingendolo in avanti ed indietro, in modo da ottenere una proiezione chiara e netta. Quanto più la lanterna sarà vicina alla parete, tanto più piccole ma più chiare e distinte appariranno le immagini; quanto più la lanterna sarà lontana dalla parete, tanto più grandi ma naturalmente meno distinte saranno le immagini. È assolutamente necessario che la camera dove hanno luogo le proiezioni sia completamente buia, onde ottenere un effetto sorprendente. L'obbiettivo della lanterna è unitamente alla lampada la parte principale dell'apparecchio. Si dovrà perciò ogni volta, prima di usare la lanterna, ripulire le lenti dell'obbiettivo con una pezzuola di lana o ancor meglio con pelle di dante.



Cinematografo. Per eseguire proiezioni cinematografiche si metta il film sul rocchetto A del portafilm, si apra la scatola B alzando il gancio di chiusura C; si regoli poi la posizione del film, in modo che uno dei quadri si trovi esattamente (capovolto) dietro all'apertura quadra D. Onde poter far ciò, è necessario levare dal rotolo E la piccola leva G, premendo sulla leva F.

Il film dovrà poi essere messo sul rotolo E in modo che la sua dentatura s'incastri nella perforazione del film.

Si chiuda poi la scatola B e si fissi il film sul rotolo E a mezzo della leva G. Il porta film A verrà poi alzato, secondo la lunghezza del film, a mezzo della piccola leva eccentrica; si eviti di tendere troppo il film, onde non stracciare la perforazione. Al tubo si trova applicato un dispositivo per ritenere il film, e impedire che durante il funzionamento scivoli davanti all'obbiettivo oscurando così la proiezione. Si giri poi la manovella H più o meno lestantemente, a seconda che sia richiesto dal soggetto del film. L'otturatore trovandosi sulla parte di dietro non dovrà essere spostato. Se per caso dovesse spostarsi, si potrà rimetterlo al posto servendosi della vite apposita, osservando che l'otturatore rimanga davanti all'obbiettivo fino a che sia compiuto il cambiamento del quadro. Qualora i films si fossero un po' sciupati in conseguenza dell'imballaggio, sarà facile raddrizzarli, appendendoli durante 1 ora o 2 e tendendoli a mezzo di qualche peso. Se i films dovessero disfarsi nelle giunture, si potrà rimediarvi a mezzo di qualche gocciola di acido acetico. Tutte le parti soggette ad atriti dovranno essere unte con olio puro di macchina da cucire.

Lanterna Magica. Per eseguire proiezioni magiche, bisognerà rialzare le 2 piastre D e I ed introdurre le vedute su vetro, capovolte, nel portavedute della scatola B. Per tutto il resto, si proceda come detto nelle generalità.

Cinematografo y Linterna Mágica combinados.

Instrucciones.

Generalidades. Coloquese el aparato sobre una mesa bien fija, situada á una distancia de 1 á dos metros aproximativamente de una pared bien blanca; dicha pared puede ser constituida por un lienzo blanco, ó por una pantalla de papel bien tendido y del mismo color.

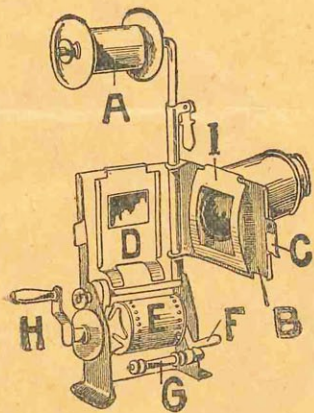
Llenese la lámpara hasta los tres cuartos de su capacidad con petroleo bien refinado, igualese la mecha, enciendase y coloquese en el cuerpo de la linterna, de manera que la llave de la misma, pueda ser facilmente regulada desde fuera; levantese la mecha lo más posible pero sin hacer humo.

Introduzcanse las vistas ó las películas al revés y enfoquese con el objetivo, sacandolo ó metiendolo más ó menos, hasta que la imágen obtenida sea lo mas clara y detallada posible.

Cuanto mas cerca se halle el aparato de la pared, tanto más claras y detalladas seran las proyecciones obtenidas, pero tambien, tanto mas pequeñas, al contrario cuanto más se aleje el aparato de la pared, ó superficie de proyeccion, tanto mayores serán las vistas obtenidas pero tambien menos claras y detalladas.

Como el efecto obtenido es proporcional á la oscuridad que reina en la habitación, es preciso que esta, sea lo mayor posible.

El objetivo y el alumbrado son las partes mas importantes de una linterna mágica ó de un aparato de proyecciones; de ahí, el que halla que limpiar cuidadosamente las lentes del objetivo, ántes de comenzar una sesion, con un lienzo suave ó mejor aún, con una gamuza.



Cinematografo. Para proceder á la proyección de vistas cinematográficas (vistas animadas) coloquese la película en el carrete A; abrase el porta-películas B sirviendose del ganchito C que se soltará, y coloquese la película, bien enfrente de una de las ventanitas, cuidando al hacerlo de que una de las vistas, caiga precisamente en frente del marco rectangular y que caiga al revés.

Esto hecho, sepárese la palanquita á rodillos G del transporta-películas E y apoyesele de manera que los dientes del transportador, encajen bien en las perforaciones de la película.

Cierrese entonces el porta-películas B, y vuelvase á colocar la palanquita G en su sitio. Alarguese ó acortese el soporte teleseópico del carrete A y mantengasele fijo en la posición deseada por medio de la pinza.

Hagase ahora girar el manubrio á la velocidad necesaria, para que las ampliaciones adquieran una rapidez de gestos ó movimientos adecuada, acercandose lo mas posible del natural.

Cuidar de no cambiar de posición el obturador, pero si por casualidad esto llegara á suceder vuelvase á colocarlo en su posición normal, sirviendose para ello del tornillito, teniendo en cuenta al hacerlo que: el obturador debe ocultar la luz emitida por la lampara durante el espacio de tiempo que separa dos vistas consecutivas de la película, ante el transporta-películas D.

Si las películas han sido arrugadas durante el viaje se las puede alisar muy fadilmente, cogandolas con un peso á una de sus extremidades durante una hora ó dos.

Aceitense perfectamente todas las partes móviles del aparato que se hallen sujetas á fricción.

Si la película viniere á desoldarse, es muy fácil volver á pegarla; unás cuantas gotas de ácido acético, bastarán para ello; dicho ácido puede ser comprado en cualquier botica ó droguería.

Linterna mágica. Para servirse del aparato como linterna mágica, levantense las dos ventanillas del porta películas D e I, é introduzcanse las vistas en el marco formado por B.

Para los demas detalles, siganse exactamente las instrucciones generales anteriormente dadas.